

# “Até minha família me pede para fazer a voz do Google”

Quem é a radialista que pronuncia as palavras do serviço de tradução do Google

Por ANDREZZA CZECH  
Foto DANIELA TOVIANSKY



## REGINA BITTAR

LOCUTORA

49 anos, 15 de profissão

**E**M SANTOS, MINHA CIDADE NATAL, o rádio era nosso principal meio de informação regional, já que não havia transmissora de TV com programação local. Comecei a trabalhar no rádio em 1987, quando fui contratada pela 95 FM. Era um programa sobre moda, estilo e comportamento. O diretor artístico da emissora dizia que eu tinha um bom timbre para ser locutora. Os amigos também elogiavam bastante. Foi quando comecei a pensar: “Eu, locutora? Será?”

**FUI GANHAR A VIDA COM A MINHA VOZ** oito anos depois. Era coordenadora de um estúdio e decidi trabalhar só como locutora. No início, é estranho, porque o modo de falar soa falso. É preciso ter uma boa técnica para a voz sair com uma entonação natural. Por isso, fiz muitos cursos, de interpretação, teatro, canto. Até de coral africano eu participei!

**COMO LOCUTORA, É TÃO COMUM** fazer comerciais e eventos quanto gravar para um GPS ou sistema de atendimento. A primeira máquina com a minha voz foi a Mediz, uma assistente virtual da Gradient. Acredita que certa vez uma moça deixou um recado para a empresa aos prantos porque seu namorado tinha se apaixonado perdidamente pela minha voz e queria deixá-la?

**PARA O TRADUTOR DO GOOGLE**, fiz as gravações em 2009 depois de ser selecionada por uma fonoaudióloga. Nesse tipo de sistema, você digita uma palavra em um idioma e ela aparece na tela em outra língua. O tradutor também “fê” o termo original e o resultado da tradução. É aí que entra a minha voz. A primeira vez em que me ouvi no Google foi quando digitei “absenteísmo”. Foi mágico!

**HÁ SEIS MESES DESCOBRI AS BRINCADEIRAS** que fazem com o tradutor ao assistir aos vídeos na internet. Meu preferido é o da menininha que fica brava porque a voz do Google a manda ir dormir. Hoje minha família e meus amigos me pedem para deixar recados na caixa postal com aquela entonação. Virei um alvo de piadinhas, mas acho divertido! Estou curtindo meus 15 minutos de fama!